



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

[...]

[...]

Mijnheer de Algemeen Directeur,

Ter zitting van 10 november 2005 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat de ziekenhuisvereniging van Elsene (Groep Iris Zuid) getuigschriften voor verstrekte hulp in het Nederlands bezorgde aan een Franstalige patiënt.

Ingevolge onze vraag naar inlichtingen, antwoordt u ons wat volgt (vertaling):

“De modellen van getuigschriften voor verstrekte hulp zoals de klager ze heeft ontvangen, zijn voorgedrukt door het Ministerie van Financiën. Tot 1 januari 2000 waren deze formulieren tweetalig voorgedrukt. Toen op 17 december 1998 een ministerieel besluit tot vastlegging van het model en het gebruik van het ontvangstbewijs-getuigschrift voor verstrekte hulp werd gepubliceerd, stopte het Ministerie van Financiën met het publiceren van het tweetalige model aangezien het niet meer vermeld werd in het besluit.

Het Ministerie van Financiën reikt de getuigschriften dus doorlopend uit per 500 voorgenummerde bladen in dubbel exemplaar. Het ziekenhuis dient een matrixprinter te gebruiken om de gegevens op deze modellen af te drukken.

Het gebeurt dat het model in het Nederlands is voorgedrukt, terwijl het ziekenhuis de persoons-, verzekerings- en RIZIV-gegevens in het Frans afdrukt, al naar gelang van de taalrol van de patiënt. Het is voor ons namelijk onmogelijk voor elke patiënt de doos van 500 getuigschriften van verstrekte hulp in de matrixprinter te vervangen en elke keer de paginaverspringingen te regelen en de rand van het getuigschrift in de printer aan te passen.

De patiënt wordt dan naar een ander tarificatieloket van de polykliniek verwezen om daar het getuigschrift in de gewenste taal te ontvangen. Anderzijds kan onze callcenterdienst dezelfde dag van iedere aanvraag het juiste getuigschrift per post verzenden [...].”

*

* *

Een getuigschrift van verstrekte hulp dient beschouwd te worden als een getuigschrift dat, overeenkomstig artikel 20, §1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) in het Nederlands of het Frans dient te worden gesteld, afhankelijk van de wens van de belanghebbende.

Het door u aangehaalde technische probleem beschouwt de VCT niet als een onoplosbaar obstakel, ook al ziet zij de moeilijkheid ervan in.

De VCT besluit derhalve dat de klacht ontvankelijk en gegrond is: een Nederlandstalige patiënt dient alle getuigschriften van verstrekte hulp enkel in het Nederlands te ontvangen.

De VCT neemt akte van het feit dat u zich ter beschikking van de klager stelt om zijn getuigschrift in de gewenste taal af te drukken.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS